

第Ⅲ部 マレーシアの労働安全衛生計画

以下の記述は、特記しない限り、原則として次のウェブサイトに記載されている内容を引用したものである。



(ウェブサイト: http://www.asean-osh.net/index.php?option=com_k2&view=item&id=74:osh-programme&Itemid=110)

<p>■ OSH Programme</p> <p>● National OSH Award of Excellence</p> <ul style="list-style-type: none"> Yearly organized by National Council for Occupational Safety and Health (NCOSH) and to promote OSH in the country. This is a special recognition to the organization representing 13 economic sectors and individual, recognition for excellence to individuals and the industries on their effort to promote and implement OSH at the workplace 	<p>■ 労働安全衛生計画</p> <p>● 国家労働安全衛生優良賞</p> <ul style="list-style-type: none"> 毎年、国家労働安全衛生評議会（National Council for Occupational Safety and Health (NCOSH)）によって組織される。13の経済分野を代表する組織及び個人に対する、職場における労働安全衛生の促進及び実践する努力に関して個人及び産業に対して、優れていることを認識して特別に表彰するものである。
<p>● National OSH Weeks</p> <p>Every year in July, NCOSH organizes a National Occupational Safety and Health Week in collaboration with MOHR, DOSH, NIOSH and other agencies as part of their campaigns in OSH promotion. This includes radio and TV talk show, dialogs and conferences at every regional level.</p>	<p>● 全国労働安全衛生週間</p> <p>毎年7月に、国家労働安全衛生評議会（National Council for Occupational Safety and Health (NCOSH)）は、MOHR, DOSH, NIOSH及び他の機関と協力して、これらの機関の労働安全衛生キャンペーンの一部として、国家労働安全衛生週間を組織する。</p>
<p>● SME Compliance support</p> <ul style="list-style-type: none"> Special Program to promote OSH on SMEs. This will help the SMEs improve their OSH status but will also to assist in complying to the local OSH law and regulation. Activities include Door to door service – going to individual workplace/industry 	<p>● 中小企業の（法令）遵守支援</p> <ul style="list-style-type: none"> 中小企業における労働安全衛生を促進するための特別のプログラム。これは、中小企業をその安全衛生の状態を改善するのを支援するものであり、地方の労働安全衛生法令を中小企業が遵守することを支援するものであろう。これらの活動は、次のものを含んでいる。 ドアトゥードアサービス—個別の作業場・産業に赴く。

<ul style="list-style-type: none"> • Umbrella – going through the association and federation or Non Government Organisation • Cat van – a van which is converted and fitted with mobile exhibition facility to promote OSH at any workplace. 	<ul style="list-style-type: none"> • 傘—(業界の)協会及び連盟又は非政府組織を通じて実施する。 • 小型トラック—どの作業場においても労働安全衛生を促進するための移動式の展示にふさわしい小型トラック
<ul style="list-style-type: none"> ● <u>Mentor-mentee' Program</u> • This is a special program on which an organization with outstanding performance in OSH will voluntarily mentor other SMEs or their vendor to promote OSH under the supervision of DOSH. 	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>指導者—指導を受ける者のプログラム</u> • これは、労働安全衛生に突出した実績を有するある組織体が、労働安全衛生部の監督の下で、労働安全衛生を推進するため、他の中小企業又は取引業者を自主的に指導するものである。
<p>○ OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH MASTER PLAN 2016 –2020</p> <p>The 2016–2020 Occupational Safety and Health Master Plan is the strategy and programme formulated to further boost national occupational safety and health (OSH) to greater effort to protect the nation’s human resources are an important asset to the success of national development programs in order to realize the goals of Vision 2020.</p> <p>This master plan is a continuation of the previous OSH strategic plan and master plan started in 2006 which were premised on a Safe and Healthy Work Culture among employers and employees. Safe and Healthy Work Culture is a cornerstone in making workplaces safer and healthier in Malaysia through a strategic program to prevent accidents and occupational diseases.</p> <p>To realise this goal, the OSH-MP 2020 employs five main strategies founded on the endeavour to increase stakeholder awareness, responsibility and commitment to OSH. All quarters must move together to fulfil their respective responsibilities and roles to</p>	<p>○ 労働安全衛生マスタープラン 2016–2020</p> <p>労働安全衛生マスタープラン 2016-2020 は、国家の人的資源を保護するためのより大きな努力である国家の労働安全衛生 (OSH) を加速するために策定された戦略及び計画であって、ビジョン 2020 の目標を実現するために国家の発展の成功についての重要な財産である。</p> <p>このマスタープランは、従来の労働安全衛生 (OSH) 及び使用者及び被雇用者の間の労働安全衛生労働文化について、先行していた 2006 年に開始されたマスタープランの継続である。労働安全衛生労働文化は、事故及び職業性疾病を防止するための戦略的計画を通じてマレーシアにおけるより安全で健康的な労働文化を作るための礎石である。</p> <p>この目標を達成するため、労働安全衛生マスタープラン 2020 は、利害関係者の認識、責任及び労働安全衛生に対する誓約を増強する真剣な努力に基づいた 5 つの主要な戦略を動員している。</p> <p>すべての (4 つの) 利害関係者は、予防的な文化の価値を植え付けることを通じて、彼等のそれぞれの責任及び役割を十分に果たすために共に活動しなければならない。これらの 5 つの戦略は、次のとおりである。</p>

<p>create a safe and healthy workplace through the inculcation of the values of the Preventive Culture. These 5 strategies are</p> <p>Strategy 1: Government leadership</p> <p>Strategy 2: Strengthening of OSH management at the workplace</p> <p>Strategy 3: OSH sharing and network,</p> <p>Strategy 4: Mainstreaming of industrial hygiene</p> <p>Strategy 5: International OSH strategic alliance</p>	<p>戦略 1 : 政府のリーダーシップ</p> <p>戦略 2 : 職場における労働安全衛生管理の強化</p> <p>戦略 3 : 労働安全衛生を共有すること及び (その) ネットワーク</p> <p>戦略 4 : 産業衛生を主流にすること。</p> <p>戦略 5 : 国際的な労働安全衛生戦略と同盟すること。</p>
---	---

(資料作成者注 : 「マレーシアの労働安全衛生計画」に関する次の記述は、マレーシア政府労働安全衛生部のご厚意によって、2019 年 10 月に提供されたものである。)

(The writer's note: The following description has been offered by the courtesy of the Department of Occupational Safety and Health, Malaysia, in October, 2019)

<p>● <u>World Occupational Safety and Health Day</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • NCOSH also organizes the World Occupational Safety and Health Day at the national level on 28th April annually. Other agencies such as DOSH and NIOSH also organize various seminars, dialogues, exhibitions and talks regarding OSH nationwide. • 2nd May 2018, OSH Mega Toolbox programme been conducted throughout Malaysia in conjunction with the celebration of World Occupational Safety and Health Day. This programme has been participated by 800 workplaces involving 	<p>● 世界労働安全衛生デー</p> <ul style="list-style-type: none"> • NCOSH(国家労働安全衛生評議会)は、毎年 4 月 28 日に全国レベルで世界労働安全衛生日を開催しています。DOSH(安全衛生部)や NIOSH (国立労働安全衛生研究所)等の他の機関も、全国の労働安全衛生に関するさまざまなセミナー、対話、展示会、講演会を開催しています。 • 2018 年 5 月 2 日、OSH Mega Toolbox プログラムは、世界労働安全衛生デーのお祝いと併せてマレーシア全土で実施されました。このプログラムは、全国の 52,494 人の労働者が参加する 800 の職場が参加しており、
--	--

<p>52,494 workers entire the nation and it has been awarded as the Largest Simultaneous Safety Briefing (Toolbox Talk) by the Malaysia Book of Record.</p>	<p>マレーシアの記録上で最大の同時開催安全説明会（ツールボックストーク）として認められています。</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● Workplace Accident Free Week (WAFEW) • Another promotion programme to promote OSH in the workplace is by introducing the Workplace Accident Free Week (WAFEW).The objective of this programme are: <ul style="list-style-type: none"> i to conveys the message the importance of implementing preventive culture in order to reduce the occupational accident rate at the workplace; ii to promote the important of risk assessment concept iii. to reduce the occupational accident rate 	<ul style="list-style-type: none"> ● 事故のない職場（WAFEW） • 職場で OSH を促進するもう 1 つの促進プログラムは、事故のない職場（Workplace Accident Free Week（WAFEW））を導入することです。このプログラムの目的は次のとおりです。 <ul style="list-style-type: none"> i 職場での労働災害率を減らすために予防文化を実施することの重要性をメッセージに伝えること。 ii リスク評価の概念の重要性を促進すること。 iii 労働災害率を減らすこと。